



### Ressources pour le cycle terminal

---

## Exemples de sujets d'études

### Japonais

Ces documents peuvent être utilisés et modifiés librement dans le cadre des activités d'enseignement scolaire, hors exploitation commerciale.

Toute reproduction totale ou partielle à d'autres fins est soumise à une autorisation préalable du Directeur général de l'enseignement scolaire.

La violation de ces dispositions est passible des sanctions édictées à l'article L.335-2 du Code de la propriété intellectuelle.

Novembre 2012

# Gestes fondateurs et mondes en mouvement

Chaque sujet d'étude proposé pour illustrer les quatre notions du programme est abordé à travers le prisme d'un ou de plusieurs domaines qui sont les suivants :

-  Arts (architecture, cinéma, musique, peinture, photographie)
-  Croyances et représentations
-  Histoire et géopolitique
-  Langue et langages
-  Littérature
-  Sciences et techniques
-  Sociologie et économie

## 1. Mythes et héros

### LE RAPPORT AMBIGU DES JAPONAIS AVEC LA NATURE

La relation privilégiée qu'entretiennent les Japonais avec la nature constitue très certainement l'un des premiers mythes que l'on perpétue à leur endroit. On dit souvent d'eux qu'ils sont très respectueux de l'environnement, mais dans les faits, il convient de nuancer quelque peu ce propos. Si les Japonais respectent généralement la nature, voire la vénèrent, et la redoutent, il arrive qu'ils fassent tout pour la modifier, ou qu'ils la détériorent sans ménagement. Comment les Japonais perçoivent-ils la nature et qu'est-ce qui est propre à leur perception ?



#### Le culte de la nature

La sacralisation de cette relation étroite avec la nature remonte aux textes mythologiques. Dès les textes fondateurs, la nature joue un rôle important dans la psyché japonaise. Les Japonais vouent un culte à la nature en célébrant les *kami*, ou en révérent des divinités en tout genre occupant le moindre tronc d'arbre, rocher, ou cours d'eau. Nombreux sont les tabous liés à la forêt, à la montagne ou à la mer, mais ce qu'évoquent les mythes anciens en relation avec la nature, a-t-il encore un sens dans le Japon contemporain ?

Web 寺田寅彦『日本人の自然観』[www.aozora.gr.jp/cards/000042/files/2510\\_13846.html](http://www.aozora.gr.jp/cards/000042/files/2510_13846.html),  
[www.japonismus.com](http://www.japonismus.com).

梅原猛等『日本人の自然観ー縄文から現代科学まで』(1995), 万城目学『鹿男あをによし』(*manga*, 2007).

黒澤明『夢』(1990), フジテレビ『鹿男あをによし』(2008), 宮崎駿『となりのトトロ』(*anime*, 1988), 同『総天然色漫画映画 平成狸合戦ぽんぽこ』(*anime*, 1994), 同『もののけ姫』(*anime*, 1997).



#### La modélisation de la nature

Au Japon, le propre des jardiniers est de s'effacer derrière la nature. Le jardin japonais se veut-il une reproduction fidèle de cette nature ? Les Japonais acceptent-ils la nature telle qu'elle, ou veulent-ils la recréer, à travers la culture des jardins, du *bonsai*, du *bonkei* ? Pourquoi un peuple qui aime tant la nature s'efforce-t-il de la modifier, de la modeler à sa façon, qu'il s'agisse d'horticulture, mais aussi d'aménagement du territoire, des terrains gagnés sur la mer, des digues construites pour se protéger des *tsunami* ? Cette relation à la nature est sans doute l'un des mythes que l'on peut le plus fortement remettre en cause.

Web Sites présentant les trois plus fameux jardins du Japon : 兼六園 : <http://www.pref.ishikawa.jp/siro-niwa/kenrokuen/index.html>, 後樂園 : [www.okayama-korakuen.jp](http://www.okayama-korakuen.jp), 偕樂園 : [www.koen.pref.ibaraki.jp/park/kairakuen01.html](http://www.koen.pref.ibaraki.jp/park/kairakuen01.html), ou encore celui du célèbre jardin 大宮公園 : [www.pref.saitama.lg.jp/page/910-20091204-92.html](http://www.pref.saitama.lg.jp/page/910-20091204-92.html).

👁️ Représentations de la nature dans le *yamatoe*, le *nihonga* ou dans le *suibokuga*.



## Craines ancestrales, craintes d'aujourd'hui

Les Japonais craignent depuis toujours la nature. L'archipel reposerait sur le dos d'un poisson-chat qui agiterait le pays tout entier lorsque celui-ci remue la queue. Un autre mythe, très fortement ancré dans l'inconscient japonais, est celui de la destruction ou de la submersion du Japon, du déchaînement des éléments : tremblements de terre, *tsunami*, éruptions hors normes, ou phénomènes atmosphériques tout aussi violents. Dans l'archipel, on s'attend toujours à l'arrivée du « Big one ». S'ajoute à cela la peur de l'invisible, comme celle du nucléaire depuis la catastrophe de Fukushima. Toutes ces craintes ont de tout temps poussé les Japonais à avoir peut-être davantage conscience de leur environnement.

📖 小松左京『日本沈没』(1973), 深沢七郎『樞山節考』(1956).

👁️ 黒澤明『夢』(1990), 柳町光男『火まつり』(1985), 今村昌平『樞山節考』(1983), 河瀬直美『萌えの朱雀』(1987), 同『娑羅双樹』(2003), 同『殞の森』(2007), 森谷司郎『日本沈没』(1973).



## Retour à la nature

Quelle place occupe l'homme au sein de la nature dans notre monde actuel ? Les craintes du bouleversement naturel, du stress de la vie moderne poussent certains Japonais à rechercher un mode de vie plus proche de la nature. Serait-ce un nouveau mythe ? Nombreux sont les agriculteurs qui se sont tournés vers la production bio. Ils se regroupent pour créer de petites communautés locales qui pourraient presque vivre en autarcie. Le programme WWOOF (Willing workers On Organic Farms) trouve un écho tout particulier au Japon.

Web CSA (Community-supported agriculture = AMAP) [http://journeytoforever.org/jp/farm\\_csa.html](http://journeytoforever.org/jp/farm_csa.html).

## ORIGINES LEGENDAIRES DU JAPON ET MYTHE DE L'UNICITE AUTOUR DE LA FIGURE IMPERIALE

L'unicité du peuple japonais est-elle avérée ? La mythologie prête à la famille impériale des origines divines. La problématique de l'unicité s'applique à bien d'autres aspects fondamentaux de la civilisation japonaise, tels que la langue, les coutumes, etc.



## Tennô : mythe et réalité des origines de la famille impériale

La mythologie japonaise fait remonter les origines de la famille impériale à une période datant de plus de 26 siècles. La réalité de la lignée unique est de plus en plus controversée. Quelles sont les véritables origines de la famille impériale ? Quels rapports entretient-elle avec le continent et surtout la péninsule coréenne ? Comment ces mythes fondateurs ont-ils été exploités lors de la Restauration de Meiji ?

Web Agence de la Maison impériale : [www.kunaicho.go.jp](http://www.kunaicho.go.jp). Site présentant, entre autres, des légendes liées aux origines du Japon, et une version du *Kojiki* pour les enfants : <http://hukumusume.com/douwa>.

👁️ Les drapeaux japonais, *hinomaru*.

👂 L'hymne national japonais, le *Kimigayo*.



## Quand commence l'histoire ?

Quel lien existe-t-il entre mythologie et protohistoire au Japon, et a fortiori quand l'histoire débute-t-elle ? Qu'en est-il des mythes du Yamatai-koku, évoquées par les sources chinoises, à l'aube de ce qui deviendra l'histoire japonaise.

📖 Manuels japonais de *shakai* (5e et 6e années d'école élémentaire).

Web Site préhistorique de Yoshinogari : [www.yoshinogari.jp](http://www.yoshinogari.jp).



## Les lieux mythiques et les lieux sacrés

Si les lieux mythiques, très souvent associés à des légendes, sont très fréquentés par les touristes, il est coutume de cacher au Japon ce qui est sacré : les lieux sanctuarisés ne se visitent pas. Quels sont ces lieux mythiques, ces lieux sacrés du Japon ? Quels sont les légendes et les tabous qui s'y rattachent ? Il serait impensable par exemple de fouler le sol du grand sanctuaire d'Ise, ou de pénétrer dans l'enceinte des *kofun*.

 万城目学『鹿男あをによし』 (*manga*, 2007).

 フジテレビ『鹿男あをによし』 (2008).

Web Google Earth.

## rites et croyances populaires, ciment de l'identité collective

Les mythes à l'origine des croyances et des représentations symboliques sont intimement liés aux différents rites et usages, véritable ciment de l'identité collective.



### Le sentiment religieux

On déplore assez souvent que les Japonais pratiquent les religions sans trop se préoccuper de l'aspect spirituel, le *kamidanomi* relevant davantage de la superstition. Quels rapports entretiennent ces croyances et les rites annuels ou scolaires ? Quelle place occupent réellement les grandes religions dans le Japon d'aujourd'hui – le shintô, le bouddhisme ou encore le christianisme, notamment à Kyûshû ? Le gouvernement de Meiji est-il réellement parvenu à bannir tout syncrétisme religieux ? La figure de « l'ascète des montagnes » (*yamabushi*) a-t-elle encore un sens dans le Japon contemporain ?

Web Le temple Dazaifu Hachimangû : [www.dazaifutenmangu.or.jp](http://www.dazaifutenmangu.or.jp). Site d'un grossiste d'amulettes (*ema*, *omamori*, etc.) : [www.shibusawa.info/index.htm](http://www.shibusawa.info/index.htm). Sur les religions : [www.dmoz.org/World/Japanese](http://www.dmoz.org/World/Japanese) (dans la rubrique « 社会 »).



### Les identités locales et nationales

Les identités locales sont encore très marquées au Japon. Comment des éléments locaux viennent-ils alimenter l'identité nationale ? Jusqu'à quel point le folklore local permet-il de souder la communauté d'une région ? Quelles sont les fêtes annuelles, les *matsuri*, les héros locaux ? Comment se transmettent ces rites et ces croyances.

 柳田国男『日本の昔話』 (1983), 小泉八雲『怪談』 (1904), 島崎晋『本当は知らなかったものがたり日本の神話』 (2001).



### Les êtres surnaturels

À commencer par les nombreux dieux (*kami*) apparaissant dans la cosmogonie japonaise (Izanagi et Izanami, Amaterasu ou encore Susano-o), tous les Japonais connaissent la myriade d'êtres surnaturels (*yôkai*, *yûrei*, *bakemono*, *kappa*, *oni* et autres monstres), ainsi que les mythes qui s'y rattachent, avec parfois des différences locales.

 MIZUKI Shigeru, *Yôkai – dictionnaire des monstres japonais* en 2 tomes (2008) ou 水木しげる『水木しげる妖怪大百科』 (2004).

 原恵一『河童のクウと夏休み』 (2007), 宮崎駿『となりのトトロ』 (*anime*, 1988), 同『千と千尋の神隠し』 (*anime*, 2001).

Web Mythologie et êtres surnaturels : <http://mythologica.fr/japon>.

Web  Contes et légendes : <http://hukumusume.com/douwa>.



### L'introduction de l'écriture et la valeur magique ou symbolique du signe

À quelle époque a été introduite l'écriture chinoise ? Comment les Japonais se sont-ils appropriés ce système graphique et comment ont-ils su l'adapter à la notation de leur propre langue, en créant les deux syllabaires attribués au moine Kûkai ? En outre, quel est le caractère magique ou symbolique du signe, celui de la calligraphie ? Par exemple, quel sens faut-il donner à *kakizome*, l'un des premiers gestes rituels du début de chaque nouvelle année ? Il est possible également d'évoquer l'onomastique, l'origine des patronymes, le choix d'un caractère pour écrire un prénom, ou bien la valeur symbolique des écrits (sûtras enterrés sous le pilier central d'une tour, signification de la copie des textes religieux).

 溝口健二『雨月物語』 (1953), 小林正樹『怪談』 (1964). Peter Greenaway, *The Pillow Book* (1996), 宮崎駿『千と千尋の神隠し』 (*anime*, 2002).

Web Site d'un grossiste d'amulettes : [www.shibusawa.info/index.htm](http://www.shibusawa.info/index.htm).

## HEROS JAPONAIS



### Les grandes figures qui ont marqué l'histoire du Japon

De grandes figures ont marqué l'histoire du Japon, la princesse Himiko, Shôtoku Taishi, Tokugawa Ieyasu, l'empereur Meiji, etc. Il y eut aussi des femmes et des hommes de lettres : Murasaki-Shikibu, Natsume Sôseki, Mishima Yukio, Akutagawa Ryûnosuke, Ôe Kenzaburô, Kawabata Yasunari ; des réalisateurs : Kurosawa Akira, Imamura Shôhei ; ou de grands inventeurs : Andô Momofuku (*insutanto ramen*), Morita Akio (Sony), etc. En outre, d'un point de vue plus spécifique, on peut se demander également en quoi consiste le mythe du *samurai* et quand il a été créé ? On peut aborder par exemple le personnage de Miyamoto Musashi.

Web デジタル教材「見える歴史」, 「10分ボックス日本史」 : [www.nhk.or.jp/school](http://www.nhk.or.jp/school).



### Comment passe-t-on d'une figure historique à un mythe ?

Comment passe-t-on de l'histoire aux mythes ? Comment un être humain devient-il un héros, une figure de légende ? Certaines figures historiques sont devenues légendaires comme par exemple les trois généraux : Oda Nobunaga, Toyotomi Hideyoshi et Tokugawa Ieyasu, mais aussi des personnages tels que Kûkai, ou Sen no Rikyû. Certaines figures ont même été déifiées : le shôgun Tokugawa Ieyasu (Tôshô Daigongen) à Nikkô, ou Sugawara no Michizane (Tenjin) à Kyûshû.

Web <http://kindai.ndl.go.jp> (œuvres complètes de Kûkai, par exemple).

熊井啓『千利休 本覚坊遺文』(1989), les *taiga-dorama* de la NHK [www9.nhk.or.jp/taiga](http://www9.nhk.or.jp/taiga).

Peintures représentant Kôbô Daishi (Kûkai), Tokugawa Ieyasu, Sugawara no Michizane, etc.



### Le héros comme symbole de désobéissance, d'entrée en résistance

Il est possible d'évoquer la figure de Sugihara Chiune qui, contre l'avis des autorités, fit délivrer 2000 visas familiaux à des Juifs polonais pendant la Seconde Guerre mondiale afin de sauver près de 6000 personnes de l'extermination nazie. Il est devenu une figure de légende qui dépasse le cadre du Japon. En outre, on peut également parler de l'histoire des 47 *rônin*.

杉原幸子『六千人の命のビザ』(1993), 杉原幸子・杉原弘樹『杉原千畝物語 命のビザをありがとう』(1995). George Soulié de Morant, *47 rônin* (2006).

『命のビザ』(1992), 渡辺孝好『終戦60年ドラマスペシャル 日本のシンドラー杉原千畝物語・六千人の命のビザ』(2005). Carl Rinsch, *Les 47 rônin* (2012).

Web [www.chiunesugihara100.com](http://www.chiunesugihara100.com), [www.town.yaotsu.gifu.jp/sugiharatiune/index.html](http://www.town.yaotsu.gifu.jp/sugiharatiune/index.html), [www.chiune-sugihara.jp/index.html](http://www.chiune-sugihara.jp/index.html), [www.city.tsuruga.lg.jp/sypher/free/kk-museum/mr\\_sugiharas/mr\\_sugiharas.html](http://www.city.tsuruga.lg.jp/sypher/free/kk-museum/mr_sugiharas/mr_sugiharas.html), [www.ne.jp/asahi/holocaust/tokyo](http://www.ne.jp/asahi/holocaust/tokyo), <http://memorial-wlc.recette.lbn.fr/article.php?lang=fr&ModuleId=268>, <http://d-d.natanson.pagesperso-orange.fr/sugihara.htm>.



### Quels sont les idoles et héros contemporains ?

Les héros contemporains peuvent s'illustrer dans des domaines aussi variés que le sport, l'aérospatiale, le monde informatique, l'audio-visuel, la bande dessinée, la musique, le cinéma, comme prix Nobel, etc. Marqueront-ils profondément l'histoire ? Peuvent-ils être considérés comme des héros modernes ?

Hachikô, Godzilla et autre Hello Kitty peuvent-ils être aussi considérés comme des héros populaires ? Assistons-nous à un regain d'intérêt pour les *yôkai* à travers des œuvres telles que *Ringu*, *Kairo* ou *Juon*, sans parler de *Gegege no kitarô*, ou encore tout simplement les films d'animation des studios Ghibli ?

Quels sont les héros de la contre-culture des fanzines ou des manga ?

Quel traitement les Japonais réservent-ils aux héros d'un jour ? Le courage et l'héroïsme des sauveteurs et autres bénévoles sont-ils toujours des valeurs d'actualité après les derniers désastres qui ont touché la population ?

神山征二郎『忠犬ハチ公』(1987), 黒沢清『回路』(2001), 田中秀夫『リング』(1998), 清水崇『呪怨』(1999), フジテレビ『フリーター、家を買う』(2010), NHK『プロジェクトX〜挑戦者たち〜』(documentaires, 2000-2005).

Web [www.nobelprize.org/alfred\\_nobel/will/index.html](http://www.nobelprize.org/alfred_nobel/will/index.html).



## Comment devient-on un « trésor national vivant », récipiendaire d'une tradition artisanale ?

Les trésors vivants (*ningen kokuhô*) sont héritiers et symboles d'une tradition (technique et symbole vivant) à une époque où l'on a tendance à délaissier les mythes, mais la société japonaise cherche tout de même à en créer de nouveaux. Ce patrimoine culturel informel a-t-il un sens dans la société japonaise actuelle ?



人間国宝シリーズ (depuis 1977).

Web Agence pour les affaires culturelles : <http://www.bunka.go.jp> lien 国指定文化財等データベース. [www.nihon-kogeikai.com/KOKUHO.html](http://www.nihon-kogeikai.com/KOKUHO.html). [www.asahi.com/culture/kokuhou](http://www.asahi.com/culture/kokuhou).

### Approfondir...(enseignement de spécialité)

L'héroïne du dessin animé « Le voyage de Chihiro » peut être abordée sous des angles multiples : tout d'abord, sous celui du monde des dieux, des êtres surnaturels et de leur place dans le Japon d'aujourd'hui en envisageant par exemple un travail sur le mythe de la « disparition des enfants » (*kamikakushi*) enlevés par les dieux, tout comme elle. Ou encore, celui de la nature mise à mal (pollution, croissance et bulle économiques), de la pureté dans le shintô, de l'innocence de l'enfance, du lieu sacré, du bain, etc. Pour ce faire, il est possible de prendre appui sur le rôle du dieu de la rivière qui vient se faire purifier aux bains, ou sur ceux des parents de Chihiro qui, pris au jeu de leur propre avidité, se transforment en porcs, symbolisant ainsi la bulle économique. On peut ouvrir aussi la problématique en abordant la question du passage à l'âge adulte. Mais surtout, quelle que soit la question, elle peut être traitée à travers le prisme de différents domaines : littérature, ethnologie, arts, etc.



柳田国男『遠野物語』(1910), 小松和彦『神隠し-異界からのいざない』(1991), 神山弘・新井良輔『増補ものがたり奥武蔵』(1984), 大塚安子『秋山紀行余談』. Hervé Joubert-Laurencin, *Quatre films de Hayao Miyazaki* (2012).



宮崎駿『千と千尋の神隠し』(anime, 2002), ainsi que d'autres de ses œuvres : 『となりのトトロ』(anime, 1988), 『総天然色漫画映画 平成狸合戦ぽんぽこ』(anime, 1994).

## 2. Espaces et échanges

### APPROPRIATION DE « L'ESPACE » JAPONAIS

Dans leur acception sociale, des termes tels qu'*uchi* et *soto*, intimement liés à l'espace, revêtent une importance particulière. D'un point de vue géographique, *mukô* (« de l'autre côté ») suffit à désigner tout pays étranger. De fait, on pourrait croire que la mer constitue la seule frontière de l'archipel. Mais la façon dont les Japonais se sont appropriés leur espace est riche d'enseignements. Partant des centres historiques vers les plus lointaines terres ultramarines, ils ont constitué, par cercles concentriques, ce Japon d'aujourd'hui dont les frontières sont aussi intérieures qu'extérieures.



### Insularité et délimitation du territoire

Certains Japonais attribuent la spécificité de leur culture à leur seule insularité. L'idée même de *shimaguni* implique un isolement propre à limiter les influences extérieures dans l'archipel. Mais l'insularité du Japon suffit-elle à définir ses frontières réelles ? Cette question d'ordre politique est liée au rapport qu'entretiennent les Japonais avec la mer, à la notion de *fûdo* et à l'histoire des échanges avec le continent.



Ph. Pelletier, *La Japonésie : Géopolitique et géographie historique de la surinsularité au Japon* (essai, 1998). *Le Japon : Géographie, géopolitique et géohistoire* (essai, 2007).



### Contentieux territoriaux

Territoires du Nord, Takeshima, Senkaku ou encore Okinotorishima : le Japon dispute aujourd'hui encore à ses voisins des terres qui pourraient paraître « insignifiantes ». En plus des enjeux économiques et politiques liés à la question des territoires frontaliers, ces différents contentieux sont l'occasion, de part et d'autre, d'affirmer des identités nationales.

🗺️ Cartes anciennes et actuelles du Japon.

 Articles présentant au jeune public certains contentieux territoriaux dans les annales de l'émission 『週間こどもニュース』 publiées par la NHK, manuels de *shakai* (5e et 6e années d'école élémentaire).

Web Ministère japonais des Affaires Etrangères : [www.mofa.go.jp](http://www.mofa.go.jp) (sur les différents conflits territoriaux).

Ministère coréen des Affaires étrangères et du Commerce : [www.mofat.go.kr](http://www.mofat.go.kr) (pour connaître le point de vue sud-coréen sur la question de Takeshima / Dokdo présenté en japonais).



## Conquête de nouveaux territoires

Dès l'installation du *bakufu* à Kamakura, les Japonais se sont lancés à la « Conquête de l'Est ». Avec, plus tard, l'annexion de Hokkaidô et des Ryûkyû, le territoire s'est peu à peu agrandi, et les territoires ultramarins les plus « reculés » ont pris une importance capitale dans la constitution du territoire national. Le prétendu « manque d'espace » était-il la seule motivation des Japonais lors des grandes expansions territoriales ? Y a-t-il eu assimilation ou acculturation des populations concernées ? Comment le Japon en est-il venu à coloniser d'autres pays, notamment ceux de la Sphère de coprosperité de la grande Asie orientale ?

 Biographie du cartographe Inô Tadataka, ou encore de chanteurs originaires d'Okinawa (Cocco, Hajime Chitose) et de Hokkaidô (Andô Umeko, OKI). 樋口清之『人物日本の歴史 30 松尾芭蕉』 (*manga* éducatif, 1985), 高村竜平『大東亜共栄圏の文化建設』 (essai, 2007).

 B. Bertolucci, *The Last Emperor* (film, 1987).

Web Promotion de la culture *ainu* : [www.frpac.or.jp](http://www.frpac.or.jp). Cartographie ancienne du Japon :

<http://lib.ouj.ac.jp/gallery/virtual>. Archives de la culture des Ryûkyû : <http://rca.open.ed.jp>.



## La rivalité séculaire entre le Kantô et le Kansai

Si le poids de l'histoire et l'opulence des anciennes capitales ont forgé « l'âme » du Kansai, la culture des *samurai* a imprimé sa marque sur celle du Kantô. Souvent revendiquée, parfois pleinement assumée, à quel point cette opposition entre les deux régions reflète-t-elle la réalité ? Économie, politique, langue, culture ou gastronomie – cette question pourra être abordée sous des angles variés.

 浅井健爾『関東人の思い込み、関西人の言い訳』 (essai, 2001), 日本博学倶楽部『「関東」と「関西」こんなに違う事典』 (essai, 2000).

Web 関東関西おもしろ百科事典 [www.touzai-bunka.com](http://www.touzai-bunka.com) (présentation de nombreuses différences entre les deux cultures régionales par le biais de photographies).



## Frontières sociales et quartiers réservés : origines et situation actuelle des parias du Japon

À travers les siècles, le « cloisonnement » de la société japonaise s'est illustré de maintes façons. À l'époque d'Edo, on appartenait pour toujours à une même classe sociale. Et, dès les temps anciens, les *eta* et autres *hinin* ont fait l'objet d'une discrimination. Quel rôle les parias ont-ils vraiment joué dans la société et l'économie du pays ? Sont-ils toujours prisonniers de ces frontières invisibles qui dépassent celles des quartiers qui leur sont réservés ?

 Ph. Pons, *Misère et crime au Japon, du XVIIe siècle à nos jours* (essai, 1999). J.-M. Traimond, *Le Japon mal rasé : voyage chez les anarchistes, les burakumin, les Coréens-du-Japon, les Uilta et les autres* (essai, 2000). 網野善彦『日本の歴史をよみなおす』 (essai, 2005).

Web L. Eclimont, *Les burakumin, les intouchables japonais*, Arte (documentaire, 2011) : <http://videos.arte.tv>.

## LE JAPON ET L'ETRANGER

De l'adoption du modèle chinois, dès l'aube de leur histoire, à l'entrée du pays dans la « globalisation », en passant par la « modernisation » de l'ère Meiji, les Japonais ont toujours su tirer profit de leur rapport à l'étranger. Entre méfiance, voire défiance, et assimilation, cette attitude se retrouve dans de nombreux pans de la culture nipponne et ne manque pas d'interpeller.



## À l'école de la Chine

Qu'il s'agisse d'apports linguistiques, religieux, techniques, architecturaux ou artistiques, le Japon doit beaucoup à la culture chinoise, et ce, dès les premiers temps de son histoire. Comment les Japonais ont-ils adopté le modèle chinois tout en s'en différenciant ? Comment le pays a-t-il affirmé son identité face à son grand voisin ?

 関晃『帰化人 - 古代の政治・経済・文化を語る』(essai, 2009), 東野治之『鑑真』(essai, 2009), 長崎中国交流史協会『長崎華僑物語』(brochure, 2001), 西谷正『古代北東アジアの中の日本』(essai, 2010).

Web Ressources sur l'histoire des *kanji* : [www.taishukan.co.jp/kanji/index.html](http://www.taishukan.co.jp/kanji/index.html).



## Le Japon face à lui-même : la période de fermeture du pays

Comment le Japon en est-il venu à instaurer le *sakoku* ? S'est-il vraiment « fermé » à toute influence extérieure ? Depuis le comptoir de Dejima, la diffusion des écrits hollandais, et plus généralement les *rangaku*, ont permis, dans une certaine mesure, de garder un œil ouvert sur le monde. Dans le même temps, la culture qui s'est développée pendant l'époque de fermeture du pays est-elle japonaise *stricto sensu* ?

 François et Mieko MACÉ, *Le Japon d'Edo* (essai, 2006). 小和田哲男『天下泰平と江戸の賑わい - 江戸期元禄 文化・文政』(essai, 2006), 楠木誠一郎『福沢諭吉は名探偵!! - タイムスリップ探偵団とてんやわんやの蘭学授業の巻 - 』(*manga* éducatif, 2009).

Web 『甦る出島』 <http://www1.city.nagasaki.nagasaki.jp/dejima>.



## De la fin du shogounat Tokugawa à la restauration de Meiji : une « ouverture » difficile mais riche de réalisations

L'ouverture du pays à la fin de l'époque d'Edo a marqué un pas décisif dans le rapport du Japon à l'étranger. Entre autres figures emblématiques du *bunmei kaika*, les *o-yatoi gaikokujin* ont joué un rôle prépondérant dans la « modernisation » du Japon. Assimilant les connaissances et techniques occidentales tout en conservant « l'esprit » japonais (*wakon yōsai*), les Japonais ont une fois de plus fait la preuve de leur faculté d'adaptation.

 NHK 『坂の上の雲』 (2009-2011), Edward Zwick 『ラストさむらい』 (2003).

 後藤長男『福沢諭吉 文明開化につくした教育者』(essai, 1989), 司馬遼太郎『「明治」という国家』(essai, 1994).

## LES ETRANGERS AU JAPON

À l'heure où le Japon s'interroge sur l'ouverture de ses frontières comme une solution à la crise économique et démographique, s'installer dans le pays demeure, au-delà de la simple barrière de la langue, une gageure pour nombre d'étrangers. On peut se demander comment vivent et sont perçues les communautés étrangères sur le sol nippon. Que représente le Japon pour les étrangers qui le *vivent* ? Peut-on *devenir* japonais ?



## L'étranger est-il un *gaijin* ou un *gaikokujin* ?

Alfred Gérard, Emile Guimet, Pierre Loti, Roland Barthes, Nicolas Bouvier, Paul Claudel... Qu'ont retenu ces personnalités de leurs « expériences japonaises » ? Lafcadio Hearn est-il vraiment devenu Koizumi Yakumo ? À l'heure actuelle, peut-on encore parler – pour les couples mixtes ou les touristes étrangers – de choc des cultures, ou y a-t-il découverte mutuelle ? Apprécié des Japonais friands de nouveauté et de glamour, l'étranger passe-t-il encore pour un être « à part », comme le laisserait entendre le terme *gaijin* ? On pourra s'interroger sur le parcours d'étrangers « super-stars », de Wangari Maathai à Carlos Ghosn, en passant par Bae Yong Joon et Jero.

 遠藤周作『おバカさん』(roman, 1962), 工藤美代子『神々の国 ラフカディオ・ハーンの生涯〈日本編〉』(essai, 2003), 宮本輝『彗星物語』(roman, 1998), 小栗左多里『ダーリンは外国人』(*manga*, 2002), プラネット・リンク編『もったいない』(essai, 2005). Nicolas Bouvier, *Chronique japonaise* (essai, 1975) et *Le Vide et le plein* (essai, 2004).

 Antoine de Maximy, *J'irai dormir chez vous*, vol. 1 (reportage DVD, 2008).



## Les communautés étrangères ou d'origine étrangère

Riches de trois millions d'âmes, les communautés chinoises, coréennes et brésiliennes occupent au Japon une place particulière, y compris d'un point de vue géographique dans leurs quartiers « réservés ». Quelles sont leurs origines ? Comment vivent les immigrés (et leurs descendants) dans le Japon d'aujourd'hui ? Quel poids économique représentent-ils ? Où en est le débat sur la nationalité ? Les Japonais d'origine

étrangère sont-ils des citoyens nippons à part entière ? La problématique pourra être élargie à l'exemple de la communauté *ainu*, notamment.

Web Sites de communautés étrangères : <http://hot-korea.com/ookubo>, [www.shin-okubo.net](http://www.shin-okubo.net), [www.wowsokb.jp](http://www.wowsokb.jp), <http://brasil-navi.net>, [www.web-town.org](http://www.web-town.org).

Reportage sur le quartier coréen de Shin-Ôkubo : 「コリアンタウン」 sur NNN (28/10/2010).



### Les « villes ouvertes »

L'histoire de la présence occidentale dans des villes telles que Yokohama (histoire du port, implantation de bases américaines dans le département de Kanagawa), Nagasaki (influence chinoise), Kôbe (quartiers occidentaux) ou encore Hakodate (influence russe) est riche d'enseignements. Aujourd'hui, Tôkyô passe pour être la ville japonaise la plus cosmopolite, où déguster un kebab fait figure de dernière mode. Comment vivent les étrangers de la capitale ?

Patrick Beillevaire, *Le Voyage au Japon – Anthologie de textes français 1858 - 1908* (anthologie, 2001).  
Paul Herman, *Europe Japon – Regards croisés en bandes dessinées* (BD éducative, 2009).

Web 横浜市港湾局(横浜港の歴史) : [www.city.yokohama.lg.jp/kowan/m-learn](http://www.city.yokohama.lg.jp/kowan/m-learn).

函館市史 : [www.city.hakodate.hokkaido.jp/soumu/hensan/hakodateshishi/shishi\\_index.htm](http://www.city.hakodate.hokkaido.jp/soumu/hensan/hakodateshishi/shishi_index.htm).

## LES JAPONAIS A L'ETRANGER

Peuple insulaire, les Japonais n'ont pourtant jamais été des marins au long cours. Quelques-uns, portés par les aléas de l'histoire, ont traversé les mers pour découvrir d'autres horizons ou fonder de nouvelles communautés. En se confrontant à « l'autre » sur son propre terrain, les émigrés japonais ont-ils su s'intégrer, partager leur culture et enrichir celles qui les ont accueillis ?



### Ces Japonais qui ont traversé les mers

Pourquoi, aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, des Japonais ont-ils décidé de s'installer dans différentes régions d'Asie pour y fonder des *nihonjinmachi* ? Quelles difficultés ont-ils rencontrées ? Quelle fut leur vie hors des frontières de leur pays ? À la même époque, l'ambassade de Hasekura Tsunenaga et les autres délégations japonaises envoyées en Europe marquèrent un tournant dans l'histoire des relations avec l'étranger. Le Brésil, Hawaï et le reste des États-Unis furent d'autres grandes terres d'accueil.

遠藤周作『王国への道 - 山田長政 - 』(1984), 同『侍』(1986), 角川書店編『日本史探訪 18 海を渡った日本人』(1985), 谷譲次『踊る地平線』(essais, 1999).

Terence Young, *Soleil rouge* (1971).



### Émigration et confrontation à l'altérité

L'intégration socio-économique des « Nissei » au Brésil étonne par son exemplarité. Comment leurs descendants qui se rendent au Japon pour y travailler (phénomène du *dekasegi*) vivent-ils cette expérience ? Quelles sont les limites de l'intégration ? Le traitement réservé aux citoyens japonais et américains d'origine japonaise pendant la Seconde Guerre mondiale aux États-Unis constitue un exemple révélateur. Plus prosaïquement, on pourra étendre la problématique à la communauté japonaise de Paris.

Web Collections du Japanese American National Museum : [www.janm.org](http://www.janm.org). *Ovni*, journal de la communauté japonaise de Paris : [www.ovnina.com](http://www.ovnina.com). Portail de la communauté brésilienne : <http://brasil-navi.net>.

Alan Parker, *Come See the Paradise* (1990). TBS (福澤克雄) 『99年の愛～Japanese Americans』(2010).

Henry Yoshitaka Kiyama (trad. Frederik L. Schodt), *The Four Immigrants Manga, A Japanese Experience in San Francisco, 1904-1924* (manga, 1999).



### Regards croisés : les Japonais « d'ailleurs »

Les exemples de Japonais installés à l'étranger et qui ont remis en question leur part de « japonité » ne manquent pas. Des artistes tels que Léonard Foujita ou Yayoi Kusama sont-ils encore japonais ? Qu'en est-il d'auteurs de langue étrangère, comme Kazuo Ishiguro (anglais) ou Tawada Yôko (allemand) ?

近藤史人『藤田嗣治「異邦人」の生涯』(essai, 2006), œuvres de Kazuo Ishiguro et Tawada Yôko.

## INFLUENCES RECIPROQUES

Le « japonisme », qui a fortement marqué les artistes occidentaux, montre combien les « échanges » dans le domaine des arts, ou même de l'artisanat, ne connaissent pas de frontières. Loin de contribuer à l'uniformisation de la culture, ces échanges enrichissent les parties en présence.



### Estampe et japonisme

Impressionnistes et fauvistes occidentaux ont été très marqués par l'*ukiyo-e*. Comment les peintures japonaise et occidentale se sont-elles influencées mutuellement ? Qu'est-ce que le japonisme ?

👁 Tableaux : Les *Pruniers en fleurs* et le *Pont sous la pluie* de Van Gogh.

📖 Anthologie de l'estampe japonaise : 国際浮世絵学会 『浮世絵大辞典』 (2008). Lionel Lambourne, *Japonisme : échanges culturels entre le Japon et l'Occident*, Phaidon, Paris, 2006. *SHO<sub>1</sub> – 41 Maîtres calligraphes contemporains du Japon*. Hermann / Guimet (catalogue de l'exposition éponyme, 2012).



### Beaux-Arts

De la haute couture à l'architecture, du pop art au *mingei*, de la littérature au cinéma, la « façon » et le « goût » japonais ont conquis le monde. Quelle « part japonaise » retrouve-t-on dans ces domaines à l'étranger, et inversement ?

Web 奈良未智の日々 : <http://ynfoil.exblog.jp> (blog de l'artiste). Interviews de Takada Kenzô sur [www.ina.fr](http://www.ina.fr). Articles sur l'exposition de Murakami Takashi au Château de Versailles en 2010 et les réactions qu'elle a suscitées : [www.afpbb.com/article/life-culture/culture-arts/2754869/6168361](http://www.afpbb.com/article/life-culture/culture-arts/2754869/6168361), [www.afpbb.com/fashion/6124216](http://www.afpbb.com/fashion/6124216).

📖 日経アーキテクチュア 『建築家という生き方 - 27人が語る仕事とこだわり』 (2001, contient notamment des textes d'Andô Tadao, Ban Shigeru ou encore Tange Kenzô), 『広告批評』 特集「TOKYO POP」 n°226 (revue, 1999).



### Le Japon, puissance culturelle ?

Exportée dans le monde entier, la culture « pop » japonaise remporte un franc succès et crée des émules. Des écoles de *manga* fleurissent à l'étranger, et tandis que J-Pop et K-Pop se concurrencent, la vague du *kanryû* déferle sur le Japon. En véhiculant son image de *soft power*, le pays espère se faire mieux entendre sur la scène internationale.

📖 Article : Le Bail Héléne, *La culture japonaise en Asie*, in *Perspectives chinoises*. N°72, 2002. pp. 60-69.

## Approfondir... (enseignement de spécialité)



### Les voyages de Bashô.

Dans le dernier quart du XVII<sup>e</sup> siècle, Bashô entreprend à plusieurs reprises de longs voyages à travers le Japon, dans des régions parfois reculées, comme celle où mène *la sente étroite du bout du monde*. Ses pérégrinations lui inspirent bon nombre de haïkus qui ont révolutionné le genre. L'œuvre de Bashô permet ainsi d'aborder plusieurs problématiques :

- le voyage dans l'œuvre de Bashô (「旅を栖とす」),
- les grandes étapes du voyage de Bashô dans le Michinoku, ou le Japon revisité par un maître de *haikai*.
- l'idéal de la mort en voyage (influence de Saigyô et de certains poètes chinois) : 旅に病んで夢は枯野をかめぐる,
- la force évocatrice de certains toponymes ou lieux décrits (par exemple dans le haïku 松島やああ松島や松島や longtemps attribué à Bashô),
- la « patine » (*sabi*) et la « légèreté » (*karumi*) : 山吹や→古池や蛙飛び込む水の音,
- les « échanges » suscités par l'œuvre de Bashô (cf. le célèbre 新池や蛙飛び込む音も無し de Ryôkan),
- le haïku dans le monde aujourd'hui.

📖 樋口清之 『学習まんが物語 人物日本の歴史 30・松尾芭蕉』 (*manga éducatif*, 1985), 尾形竹 『芭蕉ハンドブック』 (essai, 2002).

### 3. Lieux et formes du pouvoir

#### AU CENTRE DU POUVOIR

Si Tôkyô, plus grande ville du monde, concentre maintenant tous les pouvoirs, le centre du pouvoir politique a connu plusieurs déplacements tout au long de l'histoire japonaise et le pays a connu autrefois différentes capitales. La question de la représentation du pouvoir peut être posée à travers notamment ces capitales historiques et d'autres lieux de pouvoir, comme le château. L'étude de quelques figures de pouvoir, peut également apporter un éclairage intéressant sur son exercice et sa pratique.



#### Tôkyô, centre des pouvoirs

Tôkyô concentre tous les pouvoirs dans le Japon contemporain et présente une force d'attraction très importante dans nombre de domaines. Comment cette puissance s'est-elle construite et quels sont les éléments qui à l'heure actuelle la constituent ? Edo, ancêtre de Tôkyô, est devenue rapidement une très grande ville, riche d'une culture urbaine originale et variée. Elle a connu également une histoire tourmentée, des destructions de grande ampleur l'ayant affectée à deux reprises au moins. Tôkyô est maintenant centre du pouvoir politique, administratif et économique au Japon : où sont situés ces pouvoirs ? Les quartiers de Nagata, Kasumigaseki et Shinjuku en sont sans doute les illustrations les plus parlantes.

Philippe Pons, *D'Edo à Tôkyô* (1988).

Web Dossier très complet : <http://geoconfluences.ens-lyon.fr/doc/typespace/urb1/MetropScient3.htm>.

Musée d'histoire de Tôkyô : [www.edo-tokyo-museum.or.jp](http://www.edo-tokyo-museum.or.jp). Émission de la NHK 見える歴史 : [www.nhk.or.jp/syakai/rekishi](http://www.nhk.or.jp/syakai/rekishi).

山崎貴『ALWAYS 三丁目の夕日』 (2005).



#### Capitales et lieux de pouvoir

Comment et où le pouvoir et la puissance s'exprimaient-ils autrefois ? Le modèle chinois, pour Heijô-kyô et Heian-kyô, a d'abord présidé à la construction de la capitale, centre du pouvoir, combinant palais et temples. D'autres lieux permettent aussi d'illustrer l'utilisation de l'architecture au service du pouvoir : Nikkô et la sacralisation du pouvoir des Tokugawa, le Nijô-jô à Kyôto et le château, au cœur du fief, dominant la *jôkamachi*.

あおむら純『日本の歴史／平安京の人びと』 (1998).

Web Vidéos sur Heian-kyô : [www.nhk.or.jp/school/index.html](http://www.nhk.or.jp/school/index.html). Plan de la ville et plan du palais à l'époque de Heian : <http://fine.tok2.com/home/bookend/zatu/dairi/index.html>. Sur le Tôshôgu de Nikkô : [www.toshogu.jp](http://www.toshogu.jp). Châteaux au Japon : [www.hat.hi-ho.ne.jp/moch/castle/index.htm](http://www.hat.hi-ho.ne.jp/moch/castle/index.htm) et les clips de l'émission 『ときどきこどもふどき』 : [www.nhk.or.jp/school](http://www.nhk.or.jp/school). Le Nijô-jô : [www.city.kyoto.jp/bunshi/nijojo/index.html](http://www.city.kyoto.jp/bunshi/nijojo/index.html).



#### Figures du pouvoir

Comment le pouvoir est-il exercé par ceux qui le détiennent ? Il s'agit actuellement du premier ministre, représentant du parti majoritaire à la Diète. L'idée de figure du pouvoir renvoie aussi au Japon au rôle du Tennô, celui-ci ayant beaucoup évolué tout au long de l'histoire. Cependant, le pouvoir réel a plutôt été exercé par d'autres personnages, chefs militaires surtout, dont l'exercice du pouvoir apporte un éclairage intéressant sur ses représentations et sa mise en scène. D'autre part, le goût du pouvoir a été clairement exprimé par deux personnages centraux de l'histoire japonaise : Oda Nobunaga et Toyotomi Hideyoshi d'abord, puis par Tokugawa Ieyasu et ses successeurs. L'idée de pouvoir en démonstration peut également être illustrée par les déplacements des daimyô dans le cadre du sankinkôtai.

Sur Toyotomi Hideyoshi et le goût du pouvoir : 野上彌生子『秀吉と利休』 (roman, 1973).

熊井啓『千利休』 (1989).

Nombreuses représentations de *daimyôgyôretsu*, par exemple : 加賀藩大名行列図屏風.

Web Texte sur la vie quotidienne du shōgun : <http://language.tiu.ac.jp/materials/jpn/yomu/yomu09.html>. Sur les shōgun Tokugawa : 『徳川幕府・十五代の将軍たち』 [www.nhk.or.jp/school](http://www.nhk.or.jp/school).

## POUVOIR ET SOCIÉTÉ

Comment le pouvoir s'exprime-t-il dans la société ? La famille est un lieu de pouvoir, notamment à travers la figure paternelle, mais ce modèle est largement remis en question à l'heure actuelle, à la fois par l'évolution du rôle des femmes et, au niveau économique, par le développement de la précarité. On pourra aussi considérer comment la langue japonaise exprime encore maintenant de façon très marquée les différences hiérarchiques ainsi que la domination de la langue standard sur les dialectes régionaux. Enfin, le contrôle social, même s'il permet d'assurer la cohésion du groupe, conduit parfois également à certaines dérives.

### La famille ébranlée

La famille japonaise a longtemps été considérée comme un pilier central de la société, placée sous l'autorité incontestée du père. Cette autorité a d'abord été remise en question après la guerre et l'est depuis de manière beaucoup plus marquée au gré des évolutions sociales mais aussi économiques. L'autorité paternelle était souvent incarnée dans la figure du *sarariman*, mais cette figure est de moins en moins représentative dans la société contemporaine. Le mariage lui-même, longtemps considéré comme un des actes les plus importants dans la vie des individus, tend aussi à être sérieusement remis en question.

 谷ロジロー 『父の暦』 (manga, 1994).

 黒沢清 『トウキョウソナタ』 (2008), 是枝裕和 『誰も知らない』 (2004), 同 『奇跡』 (2011).

### Femmes et pouvoir

Travail pour l'homme et tâches domestiques pour la femme : ainsi étaient établis les rôles au sein de la famille. Cependant, peut-on dire que les femmes au Japon ont toujours eu un rôle mineur ? Cette idée peut être remise en question par la position qu'occupent les femmes écrivains de l'époque de Heian par exemple. Dans la société actuelle, cela est-il toujours le cas et ne voit-on pas de changement se profiler ? Ainsi, les différences entre langues masculine et féminine sont-elles toujours aussi marquées ? Quelle est aussi la situation présente des jeunes femmes, davantage impliquées dans la vie professionnelle que leurs aînées, et leur position par rapport à la société et au mariage ?

 伊丹十三 『あげまん』 (1990), 同 『ミンボーの女』 (1992), TBS 『きみはペット』 (2003).

Web Sur le rôle de Murasaki-Shikibu et Sei-Shōnagon dans la naissance de la littérature japonaise : [www.nhk.or.jp/syakai/dokiri/index\\_2012\\_004.html](http://www.nhk.or.jp/syakai/dokiri/index_2012_004.html). Sur la situation du mariage : [www.chamberweb.jp/general\\_information/marriage](http://www.chamberweb.jp/general_information/marriage).

 よしながふみ 『大奥』 (manga, 2005)

### Expression du pouvoir et langue

L'expression de la hiérarchie est très marquée dans la langue japonaise au travers de nombreux niveaux de langues et des différences essentielles entre langues de modestie et langue honorifique. Le rôle des *meishi* au moment de la présentation pour situer hiérarchiquement l'interlocuteur peut également être envisagé ainsi que les *o-jigi*. Autre question dont l'étude illustre la relation entre langue et pouvoir : parle-t-on la même langue dans toutes les régions du Japon ? La langue standard ne tend-elle pas à s'imposer face aux dialectes régionaux ?

Web Sur le *o-jigi* : <http://manner.co.jp/tips-essential-4.html>. Quelques explications sur les bons usages et le respect de la hiérarchie au sein de l'entreprise : [www.digital-sense.co.jp/cc\\_new/sub/03\\_top.html](http://www.digital-sense.co.jp/cc_new/sub/03_top.html).

 井上ひさし 『吉里吉里人』 (roman, 1973).

### Excès de pouvoir

Les droits des individus sont-ils respectés par le pouvoir politique et la justice ? La pression sociale, qui vise à assurer l'homogénéité du groupe et la socialisation des individus, entraîne aussi toutes sortes de problèmes sociaux, dont *l'ijime*, qui illustre très clairement l'idée du pouvoir du groupe et de sa logique extrême.

 周防正行『それでもボクはやってない』(2007).

Web [www.ijimetotatakaou.com](http://www.ijimetotatakaou.com).

 すえのぶけいこ『ライフ』(*manga*, 2002).

## OU SONT LES CONTRE-POUVOIRS AU JAPON ?

La soumission à l'autorité semble être une caractéristique très forte de la société japonaise. Une certaine image tend à présenter cette dernière comme profondément attachée à la recherche du consensus, dont les conflits et les oppositions sont exclus. Pourtant, les idées de révolte et de critique du pouvoir sont loin d'être inconnues et ce depuis longtemps, même si le rôle de la presse comme contre-pouvoir à l'heure actuelle peut être débattu, cette force de contestation devant plutôt être cherchée du côté de la société civile et du tissu associatif.



### Soulèvements populaires

Même si cet aspect n'est pas toujours bien connu, des révoltes importantes ont eu lieu à différents moments de l'histoire du Japon : les *ikki*, révoltes paysannes, contre l'ordre féodal ou, plus récemment, à la fin des années 60, quand des mouvements d'extrême-gauche ont soutenu les révoltes étudiantes, l'opposition à l'armée américaine ou à la construction de l'aéroport de Narita.

 *Manga* historiques.

Web *Les Dossiers de l'écran* du 02/05/1978, *la révolte étudiante et ouvrière au Japon* : [www.ina.fr](http://www.ina.fr).

 神山征二郎『郡上一揆』(2000). Michaël Prazan, *Japon : les années rouges* (documentaire, 2002).



### La critique du pouvoir et de l'ordre social

L'ouverture du pays en 1868 et la fin du régime féodal ont provoqué un bouillonnement culturel très fort dans lequel des idées complètement nouvelles sont apparues. Dans le champ politique, sous l'influence occidentale, la critique du pouvoir et les prémices de la démocratie ont vu le jour. Déjà, Fukuzawa Yukichi, en critiquant l'ordre social de l'époque précédente, avait traité des idées d'égalité. Les *jiyū.minken.undō* montrent aussi comment ces idées se sont diffusées au niveau de la population.

 *Manga* historiques sur l'époque de Meiji et particulièrement sur Fukuzawa, comme 後藤長男『福沢諭吉 文明開化につくした教育者』(1989).

 澤井信一郎『福沢諭吉』(1991).



### La critique du militarisme et de la guerre

Avec la défaite et le renoncement à la guerre inscrit dans sa constitution, dans quelle mesure le Japon a-t-il considéré et considère-t-il toujours avec un regard critique ce qui l'a conduit à une politique d'expansion militariste en Asie puis à une défaite particulièrement douloureuse et à l'horreur des bombardements atomiques de Hiroshima et Nagasaki ?

 中沢啓治『はだしのゲン』, かわぐちかいじ『ジパング』.

 黒澤明『夢 トンネル』(extrait, 1990). Clint Eastwood, *Letters from Iwo Jima*, (2006).



### La satire politique

Longtemps délaissée, ou pratiquée par des étrangers comme Georges Bigot, la satire politique est maintenant un genre qui gagne en popularité, à la télévision notamment, avec l'émission de Ōta Hikari.

 湯本豪一『風刺漫画で日本近代史がよくわかる本』(*manga*, 2011).

Web Les dessins satiriques de Ichihanahana : <http://18787.main.jp/index.html>. L'émission 『私が総理大臣になったら』 : [www.ntv.co.jp/souri](http://www.ntv.co.jp/souri).



### La société civile comme force d'opposition

Alors que la presse et les syndicats ne remplissent pas toujours leur rôle de contre-pouvoirs, la société civile fait preuve en la matière d'un dynamisme important. En effet, les *shimin undō* et les ONG se sont peu à peu imposés comme forces de dénonciation et de proposition par rapport au domaine politique et ce pour des

questions environnementales ou sociales, comme la question de la montée de la précarité ou, plus récemment, suite à la catastrophe de Fukushima.

 Malinas David-Antoine, *Analyse du renouveau militant de la société civile japonaise. Le mouvement des sans-abri de Shinjuku à Tokyo*. In: *Ebisu*, N. 39, 2008. pp. 57-78.

Web Site d'un groupement d'ONG : [www.tvac.or.jp](http://www.tvac.or.jp).

## Fukushima et la presse

La presse japonaise a été très critiquée après la catastrophe de Fukushima pour n'avoir pas dénoncé les failles dans la sécurité de la centrale nucléaire et le manque de contrôle des autorités sur ces questions.

Web Sur cette question, on peut étudier les prises de position du journaliste Uesugi Takashi : <http://uesugitakashi.com>.

## Approfondir... (enseignement de spécialité)

 La critique du militarisme et de la conquête pendant la seconde guerre mondiale dans la littérature.

Quel regard porte le Japon d'après-guerre sur les années tragiques qui l'ont conduit à la défaite ? Nombre d'auteurs ont revisité cette période pour dénoncer ce qui au niveau politique et social a mené le pays à la guerre.

 竹山道雄『ビルマの豎琴』(1947), 吉村昭『遠い日の戦争』(1978), 大江健三郎『芽吹り仔撃ち』(1958), 同『飼育』(1960).

## 4. L'idée de progrès

### LE PROGRES, SYMBOLE DU DYNAMISME D'UNE NATION ?

On dit souvent du Japon, au point d'en devenir une image d'Épinal, qu'il est un pays où cohabiteraient harmonieusement tradition et modernité. S'il est vrai que l'on peut croiser au détour d'une rue une femme habillée en kimono en train d'envoyer un e-mail sur un téléphone portable dernière génération, le progrès semble aussi jouer un rôle fondamental dans la résolution de problèmes essentiels de la société japonaise : dénatalité, densité urbaine, manque de ressources énergétiques, etc. Cette quête du progrès constitue-t-elle l'expression d'un certain dynamisme ?

### Le progrès comme palliatif au vieillissement de la population ?

La société japonaise est marquée par un vieillissement accéléré de sa population, lié à un taux de natalité très bas. Si l'immigration est parfois timidement évoquée comme solution à cette question, c'est plutôt dans les avancées technologiques que les Japonais semblent vouloir trouver leur propre réponse. La robotisation, considérée par beaucoup comme un objectif majeur du développement économique au XXI<sup>e</sup> siècle, est aussi l'expression de la foi dans le progrès des Japonais.

Web La dénatalité (<http://pc.marrie.info>, <http://www8.cao.go.jp/shoushi/index.html>). Le vieillissement de la population ([www.stat.go.jp/data/kokusei/2005/sokuhou/01.htm](http://www.stat.go.jp/data/kokusei/2005/sokuhou/01.htm)). Les robots comme réponse au vieillissement de la population ([www.kaigo-robot-kanafuku.jp](http://www.kaigo-robot-kanafuku.jp)).

 佐伯弘文『移民不要論』(2010), 毛受敏浩『人口激減—移民は日本に必要である』(2011).

### Les nouvelles énergies

Parmi les grandes puissances économiques, le Japon représente un cas à part : il possède peu de ressources énergétiques sur son territoire. Confronté à la question de l'après-pétrole et au futur de l'énergie nucléaire, l'État japonais doit engager une réflexion sur les nouvelles énergies propres pour soutenir son développement et le niveau de vie de ses habitants. Cette réflexion passe bien sûr par la question de l'innovation technologique.

Web Blog pédagogique illustré sur les questions énergétiques au Japon ([www.21eco.net](http://www.21eco.net)).

 Une approche originale des problèmes énergétiques : 大友克洋『スチームボーイ』(anime, 2004).

 向山洋一『マンガとイラストでよくわかる子どものためのエネルギーブック』(manga éducatif, 2002), 早稲田聡『図解新エネルギー早分り』(ouvrage didactique, 2011).



## Les utopies

Du fait de son exigüité territoriale, d'une très forte urbanisation et d'une nature qui peut se révéler particulièrement violente, la question de la ville en termes d'organisation urbaine s'est toujours posée dans l'optique du progrès. Que ce soit la question récurrente du déplacement de la capitale, les aménagements de certains quartiers (Umeda à Ôsaka, Odaiba à Tôkyô), ou l'utopie urbaine (avec des projets parfois hors-normes comme le comblement de la Baie de Tôkyô) toutes ces approches sont considérées comme des progrès. Le sont-elles vraiment ?

 Les innovations de l'aéroport du Kansai : *Super Structures of the World "The Kansai International Airport"* (documentaire, 1998), 山崎貴『ALWAYS 三丁目の夕日』(2005).

 藤子不二雄『UTOPIA 最後の世界大戦』(manga, 1953, rééd. 2011).

 Web Aménagement urbain de l'arrondissement de Minato ([www.city.minato.tokyo.jp](http://www.city.minato.tokyo.jp)). Problématique du déplacement de la capitale ([www.mlit.go.jp/kokudokeikaku/iten/onlinelecture/lec16.html](http://www.mlit.go.jp/kokudokeikaku/iten/onlinelecture/lec16.html)).



## L'architecture futuriste : l'exemple de la tour Skytree

La conception de l'architecture au Japon est fortement liée au progrès. En effet, construire des bâtiments est considéré comme un des meilleurs moyens d'expression du progrès et du dynamisme d'une nation. Les autoroutes sur pilotis construites à partir des années 60, la Tour de Tôkyô et, actuellement, la tour Skytree, avec ses 634 mètres, en sont des exemples parmi tant d'autres.

 Web La tour Skytree : [www.tokyo-skytree.jp](http://www.tokyo-skytree.jp).

 La tour comme symbole de pouvoir mais aussi de menace 佐藤嗣麻子『K-20 怪人二十面相・伝』(2008).

 『東京人』(Magazine, n°309, mai 2012) : numéro sur les tours au Japon. 見ル野栄司『東京スカイツリーに男泣き！』(manga éducatif, 2012), 魚乃目三太『スカイツリーの周辺で愛を叫ぶ』(manga, 2012).

## UNE SOCIÉTÉ DOIT-ELLE ACCEPTER TOUTES LES FORMES DE PROGRÈS ?

La société japonaise peut donner parfois l'impression d'une acceptation pure et simple du progrès, quitte à devoir par la suite en subir les effets négatifs. Considérer tout progrès comme positif constitue, au-delà du Japon, une question lancinante dans de nombreuses sociétés. Mais certains événements historiques et certaines attitudes propres à la société japonaise la rendent encore plus d'actualité dans ce pays.



## La question du nucléaire au Japon

Bombardements atomiques en 1945, accident nucléaire de Fukushima en 2011, le Japon connaît une histoire tragique avec l'énergie nucléaire. Considérés pendant longtemps par l'État et par de nombreux Japonais, malgré Hiroshima et Nagasaki, comme un moyen de résoudre la dépendance énergétique, les progrès engendrés par l'énergie nucléaire sont radicalement remis en question aujourd'hui.

 Web Agence de sécurité nucléaire et industrielle ([www.nisa.meti.go.jp](http://www.nisa.meti.go.jp)). Site d'une association demandant l'abandon du nucléaire au Japon (<http://e-shift.org>).

 中沢啓治『はだしのゲン』(manga, 1973-1985, rééd. 1993). 東京新聞原発事故取材班『レベル7 福島原発事故、隠された事実』(2012).

 新藤兼人『原爆の子』(1952), 同『第五福竜丸』(1959), 本多小猪四郎『ゴジラ』(1954), 黒澤明『夢』(1990), 同『八月の狂詩曲』(1991), 今村昌平『黒い雨』(1989).



## La pollution et ses conséquences

Au nom du progrès, longtemps synonyme d'augmentation du niveau de vie, l'industrie japonaise a été durant de nombreuses années peu regardante sur les questions d'écologie. Les scandales provoqués par les affaires de la maladie de Minamata ou d'Itai-tai sont deux exemples de ce que peut impliquer une confiance aveugle dans le progrès.

 Web Histoire des pollutions atmosphériques (<http://www.erca.go.jp/yobou>). Maladies liées à la pollution (<http://minamata195651.jp>, [www.pref.kumamoto.jp/site/548/minamata40.html](http://www.pref.kumamoto.jp/site/548/minamata40.html), <http://itai-tai-dis.jp>). Site des deux photographes (William Eugene Smith et Aileen Mioko Smith) sur la maladie de Minamata (<http://aileenarchive.or.jp/index.html>).

 月山紘『みんなでめざそう循環型社会 4—マンガでわかる環境問題』 (*manga éducatif*, 2009).

## Les nouvelles technologiques : le revers de la médaille

Le progrès impliqué par les nouvelles technologies ne doit pas cacher le revers de la médaille. Le Japon, particulièrement confiant dans ces techniques, est confronté à une montée en puissance de leurs aspects négatifs : non-respect de la vie privée sur Internet, phénomène des *otaku* et, dans le domaine de la langue, perte du geste graphique.

 中野独人『電車男』 (2004), 野間俊彦『小中学生のためのインターネット安全ガイド』 (2009), ころ部『10代のためのケータイの心得』 (livre éducatif parascolaire, 2010).

 村上正典『電車男』 (2005, [www.nifty.com/denshaotoko](http://www.nifty.com/denshaotoko)), フジテレビ『電車男』 (2005).

Web Guide du quartier d'Akihabara, la "Mecque" des *otaku* (<http://akibamap.info>). Baisse de la lecture dans la jeunesse (<http://www2.ttcn.ne.jp/~honkawa/3957.html>). Site d'exercices pour mémoriser l'ordre des traits des *kanji* (<http://kakijun.main.jp/>). 『「活字離れ」をどうするか、東京都が考える』 (日経新聞 : <http://www.nikkeibp.co.jp/article/column/20100424/223139/?rt=ocnt>).

## LE CULTE DE LA NOUVEAUTE

Durant toute la période de haute croissance, mais aussi encore actuellement, l'économie japonaise a dépendu pour beaucoup de l'innovation technologique. Face au développement des autres puissances asiatiques, la course à l'innovation est devenue encore plus importante pour assurer la croissance économique du pays. Plus généralement, cet attrait pour la nouveauté est une attitude fondamentale des Japonais dans leur vie quotidienne.



## La vision très positive des Japonais face au progrès

Par rapport à une conception foncièrement en retrait des cultures judéo-chrétiennes, la culture japonaise n'est pas marquée par une vision négative du progrès. L'adoption des nouveautés venant de l'étranger, que ce soit dans les technologies, mais aussi dans de nombreux autres domaines, est particulièrement rapide au Japon (Comme ce fut le cas par exemple lors de la période Bunmeikaika).

 Estampes de la période Bunmeikaika (Utagawa Hiroshige III, Utagawa Yoshitora, etc.).

Web Le robot humanoïde ASIMO (<http://asimo.honda.com/default.aspx>).



## L'adaptation de la culture traditionnelle au progrès

L'attrait pour le progrès qu'expriment les Japonais pourrait signifier un abandon de secteurs entiers de la culture traditionnelle japonaise. Il n'en est rien. Parler de cohabitation harmonieuse entre le moderne et le traditionnel ne suffit pas : la civilisation japonaise a ceci de particulier de pouvoir adapter, intégrer très rapidement les nouveautés. L'anthropomorphisation des robots qui sont désormais capable de communiquer avec l'homme, en est actuellement une des expressions les plus remarquables.

 Frédéric Kaplan, *Comprendre les robots de loisir* (2005), 石黒浩・池谷瑠絵『ロボットは涙を流すか』 (2010), 浅田聡『ロボットイノベーション』 (2011).

Web Centre de recherches de l'Université Ritsumeikan sur les robots ([www.ritsumeai.ac.jp/se/~tejima/link\\_rr-j.html](http://www.ritsumeai.ac.jp/se/~tejima/link_rr-j.html)). Moteur de recherches sur le site de l'INA ([www.ina.fr](http://www.ina.fr)) : permet de visionner des reportages sur les avancées de la robotique au Japon (jusqu'en 2005). Association Japonaise du Robot ([www.jara.jp](http://www.jara.jp))

## Approfondir... (enseignement de spécialité)



L'humour comme critique du progrès.

À travers l'œuvre de l'écrivain Hoshi Shin.ichi (1926-1997), on pourra envisager la question de l'idée du progrès d'un point de vue plus humoristique. Le rôle du robot occupe une position importante dans ses récits (par exemple, dans 「きまぐれロボット」「博士とロボット」「なぞのロボット」「夜の事件」 etc.).

Non seulement ses nouvelles, très courtes, mais aussi leurs adaptations en *manga* et à la télévision pourront servir de supports pour cette réflexion. Ses textes, de par leur simplicité, permettent aussi une première approche de la littérature.

Web Sites très complets sur Hoshi Shin.ichi ([www.hoshishinichi.com](http://www.hoshishinichi.com), <http://shinichihoshi.com/>).



Recueils de ショートショート de Hoshi Shin.ichi (『ボッコちゃん』 1971, 『きまぐれロボット』 1974, 『頭の大きなロボット』 2002), 川口まどか・他『コミック・星新一』 (*manga*, 2001-2004).